

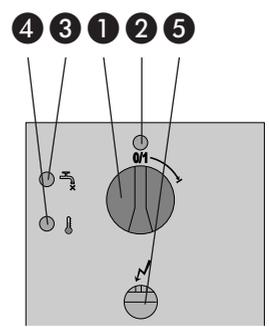
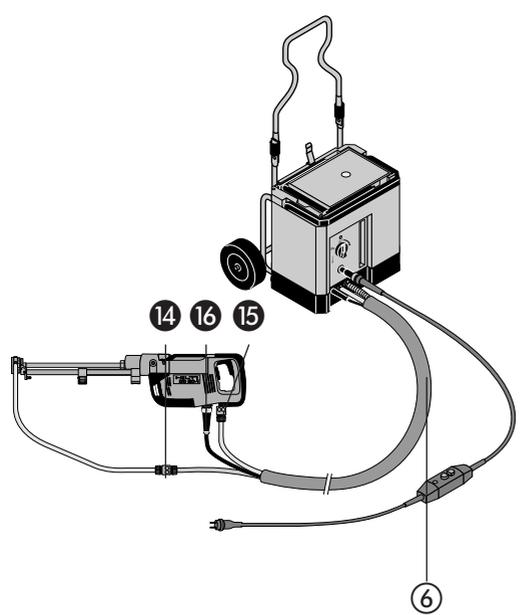
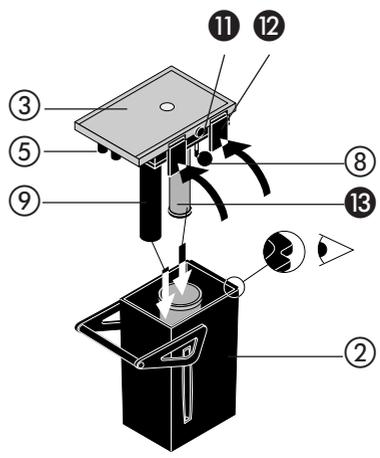
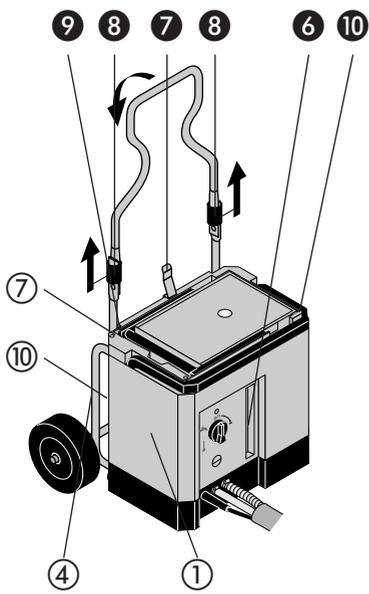
HILTI

DD-REC 1

Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Gebruiksaanwijzing	nl
Manual de instruções	pt
Manual de instrucciones	es
Οδηγίες χρήσεως	el



1



DD-REC 1 Sistema de reciclagem de água

É importante ler este manual de instruções antes de usar a unidade de pela primeira vez.

O manual de instruções deve estar sempre junto da unidade.

Certifique-se de que o manual de instruções se encontra junto da unidade quando esta está em poder de terceiros.

Controlos de funcionamento 1

- 1 Interruptor
- 2 Lâmpada indicadora de funcionamento
- 3 Lâmpada de aviso da água
- 4 Lâmpada de aviso da temperatura
- 5 Ficha de ligação para o cabo eléctrico
- 6 Visor do nível de água / lama
- 7 Alavanca de engate do kit de rodas
- 8 Travão do kit de rodas
- 9 Pega do recipiente
- 10 Pega do invólucro
- 11 Válvula de controlo da pressão
- 12 Lingueta da tampa do recipiente
- 13 Filtro principal
- 14 Ligação à mangueira de extracção
- 15 Ligação à mangueira de alimentação de água
- 16 Ficha para o cabo eléctrico (do perfurador diamantado)

Índice	Página
Informação geral	51
Descrição	51
Informação técnica	52
Acessórios	53
Precauções de segurança	53
Antes de cada utilização	54
Funcionamento	54
Conservação e manutenção	57
Garantia do fabricante sobre ferramentas	57
Reciclagem	58
Avárias possíveis	59
Declaração de conformidade (Original)	60

Informação geral

 Neste manual de instruções, este símbolo indica pontos de particular importância relativos à segurança. As instruções nestes pontos deverão ser rigorosamente observadas, por forma a evitar acidentes.

 Cuidado: Alta Voltagem

1 Estes números referem-se às ilustrações da capa (capa e contra capa).

1 / **1** Estes números referem-se aos controlos de funcionamento e componentes da unidade.

Neste manual de instruções, a ferramenta eléctrica é designada por «unidade».

Componentes 1

- 1 Carcaça
- 2 Recipiente
- 3 Tampa
- 4 Kit de rodas
- 5 Bocal
- 6 Kit de mangueiras
- 7 Bolsa porta documentos da unidade
- 8 Bóia
- 9 Tubo de sedimentação
- 10 Placa de características

Descrição

O DD-REC 1 é uma unidade eléctrica para reciclagem de água para ser acoplada ao perfurador diamantado DD EC-1.

Artigos fornecidos: unidade de reciclagem, kit de rodas, manual de instruções, pano para limpeza.

 **Quando a unidade estiver em funcionamento devem ser observadas as seguintes condições:**

- A unidade deve estar ligada à corrente eléctrica conforme as instruções da placa de características.
- A unidade deve ser usada somente com o cabo de alimentação eléctrica para o perfurador DD EC-1 (com o dispositivo de corrente residual incorporado PRCD).
- A unidade não deve ser posta em funcionamento em locais onde exista o risco de explosão.

Informação técnica

Potência nominal:	300 W
Voltagem nominal: *	100 V 110 V 120 V 220 V 230 V 240 V
Frequência:	50–60 Hz
Peso da unidade (sem água):	25 kg
Capacidade de água:	4–13 l
Número máx. de furos por abastec.: **	50 (aproximadamente)
Dimensões (sem rodas):	500×330×420 mm
Pressão máx. da água:	≤ 6 bares
Temperatura de funcionamento:	+ 3 ... +50°C
Temperatura de armazenagem:	–15 ... +50°C (para temperaturas abaixo dos zero graus é necessário usar anticongelante)

*** A unidade encontra-se disponível em versões diferentes para as várias voltagens. Leia por favor a informação relacionada com a voltagem e potência nominais da unidade mencionada na placa de características.**

**** Com 20 mm de diâmetro e 125 mm de profundidade, dependendo do material base, da direcção e do tipo de perfuração (furo completo, furo «cego»).**

Ruído (está conforme a norma EN 61029)

Peso-A típico da emissão do nível da pressão do ruído (L_{pA}): 76 dB (A)

Características principais da unidade

- Protecção eléctrica Classe I.
- Extracção de lama resultante da perfuração.
- Recuperação da água lamacenta resultante da perfuração (reciclagem).
- Alimenta o perfurador DD EC-1 com água e corrente eléctrica.
- Kit de mangueiras de alimentação e retorno integrado para ligação do perfurador DD EC-1.
- Filtro de descarga automática.
- Filtro recuperável.
- Funcionamento stand-by.
- Indicadores de aviso para:
 - fluxo de água inadequado
 - temperatura elevada
- Auto-verificação electrónica cada vez que a unidade é colocada em funcionamento.
- Recipiente amovível para água e lama.
- Kit de rodas amovível, que proporciona uma superfície adequada para colocar a embalagem do perfurador.

Reservamo-nos o direito de proceder a alterações técnicas

Finalidade

A unidade é utilizada para:

- Extrair a lama e fornecer água e corrente eléctrica ao perfurador para perfuração de minerais (betão reforçado, alvenaria e pedra natural).
- A unidade deve funcionar somente quando colocada verticalmente numa superfície horizontal.
- Deve usar água limpa como meio de arrefecimento e descarga.

 A água reciclada por esta unidade está praticamente isenta de partículas, mas pode conter substâncias libertadas pelos materiais nos quais as perfurações foram efectuadas. Portanto, esta água é considerada imprópria para consumo.

Use este produto somente para a finalidade descrita neste manual de instruções.

Use equipamento de protecção pessoal



Leia o manual de instruções.



Use óculos de protecção.



Use luvas de protecção.

Precauções de segurança

Quando utilizar a unidade devem ser tomadas as precauções de segurança fundamentais com vista a evitar ferimentos, choques eléctricos ou incêndios. Antes de utilizar a unidade leia e observe as instruções.

Use roupas de trabalho adequadas

Use sapatos com solas anti-deslizantes.

Trabalhe em zonas livres de perigo

Objectos que possam causar perigo devem ser retirados da área de trabalho. Assegure-se de que a zona está bem limpa. Quando a unidade estiver em funcionamento mantenha outras pessoas, especialmente crianças, fora da área de trabalho.

Tenha em atenção as influências do meio ambiente

Não exponha a unidade à chuva ou neve e não a ponha em funcionamento em locais húmidos ou nas proximidades de líquidos inflamáveis ou gases.

Verifique a unidade antes de cada utilização

Em primeiro lugar verifique o estado do cabo eléctrico do dispositivo de corrente residual PRCD (forne-

Acessórios

- Filtro principal - acessório de substituição, item nº 377255 (peça sujeita a desgaste)

A lama e a água recicladas podem irritar os olhos e a pele. Em caso de contacto com a pele lave-a imediatamente com água abundante. Se houver contacto com os olhos, lave-os imediatamente com água abundante e consulte um especialista. O recipiente da água e as mangueiras aquecem depois de longos períodos de funcionamento. Portanto, representam o perigo de poderem queimar.

cido com o perfurador DD EC-1). Em seguida verifique o estado geral da unidade, incluindo o cabo eléctrico e a ficha (parte integral do kit da mangueira). Não ponha a unidade em funcionamento se verificar que qualquer peça se encontra danificada, se a unidade estiver incompleta ou os controlos de funcionamento não estiverem completamente operacionais.

Use os acessórios correctos

Use somente acessórios originais Hilti.

Use a unidade somente para as finalidades indicadas.



Adopte um método seguro de trabalho.

Certifique-se de que está em local seguro e que a unidade está em posição segura. Em andaimes ou plataformas idênticas, a unidade deve ser usada sem o kit de rodas. Não se coloque em cima da unidade. O kit de rodas, invólucro e pega do recipiente nunca devem ser usados como pontos de suporte para o levantamento por uma grua ou meio idêntico. Se a unidade for transportada por uma grua devem ser observadas as regras de segurança adequadas.

Assegure-se de que a unidade, o cabo eléctrico e o kit de mangueiras são colocados em locais desobstruídos. Quando estiver a trabalhar mantenha o kit da mangueira afastado do perfurador e pela sua traseira. Nunca transporte a unidade pelo cabo eléctrico ou pelo kit de mangueira, assim como nunca deve puxar estas peças. Nunca faça pressão em cima das mangueiras ou do cabo eléctrico. Não desligue a unidade da corrente eléctrica puxando bruscamente o cabo. Não exponha as mangueiras ou cabos eléctricos a temperatura alta, óleo ou objectos pontiagudos. Se o cabo eléctrico sofrer danos durante uma tarefa, não lhe toque – desligue-o imediatamente da corrente.

Nunca exponha as tomadas e fichas da unidade à água. Se o interface da ficha humedecer, desligue o cabo eléctrico da tomada e seque aquela. Antes da ligação, verifique se os pinos da ficha e o cabo eléctrico estão limpos e secos. Desligue o cabo eléctrico da corrente antes de proceder à limpeza.

Evite o arranque inadvertido da unidade



Antes de remover o recipiente, limpar ou proceder a algum tipo de manutenção desligue sempre o cabo eléctrico da tomada, mesmo quando a unidade não esteja em funcionamento (por exemplo, nas pausas de trabalho).

Mantenha a unidade em boas condições



Siga as instruções sobre conservação e manutenção. As reparações devem ser levadas a cabo por um especialista em electricidade autorizado, usando somente peças originais Hilti. A não observância deste ponto pode danificar a unidade ou representar riscos e acidentes. Se for necessário, repare a unidade num centro Hilti. De acordo com as regras de segurança nacionais, a função de descarga eléctrica à terra deve ser verificada regularmente.

Antes de cada utilização



É essencial que as precauções de segurança que figuram neste manual de instruções sejam lidas e observadas. Leia e observe também as instruções e precauções de segurança mencionadas no manual de instruções do perfurador DD EC-1.



O sistema de reciclagem de água DD-REC1 deve ser usado exclusivamente com o perfurador DD EC-1 e correspondente cabo eléctrico com o dispositivo de corrente residual incorporado PRCD (fornecido com o perfurador).



A voltagem deve estar em conformidade com a informação dada na placa de características.



Se usar extensões eléctricas (cabos): use somente cabos aprovados e com secção transversal adequada. A não observância deste ponto pode represen-

tar quebra de rendimento e sobre-aquecimento do cabo. Os cabos danificados devem ser substituídos.

As secções transversais recomendadas e o comprimento máximo dos cabos são os seguintes:

Voltagem	Secção transversal do condutor			
	1,5 mm ²	2,0 mm ²	2,5 mm ²	3,5 mm ²
100 V		20 m		40 m
110 V	20 m		40 m	
220–230 V	50 m		80 m	

Funcionamento

Acoplar o kit de mangueira ao perfurador

- Ligue a ficha do cabo eléctrico da mangueira à tomada do perfurador que se situa na parte inferior deste. Deve proceder da seguinte maneira: alinhe as marcas da ficha e da tomada. Pressione a ficha, em toda a sua extensão, dentro da tomada do perfurador. Enquanto mantém uma ligeira pressão sobre a ficha, rode-a para a direita até se ouvir um sinal sonoro de encaixe **2**.
- Ligue a parte mais fina da mangueira ao perfurador e a parte mais grossa ao colector de água. A união verifica-se quando se ouvir um sinal sonoro de encaixe.

Retirar e abrir o recipiente

- Nunca remova o recipiente com a unidade ligada. Desligue a unidade no interruptor rodando-o para a esquerda e em seguida desligue-a da corrente eléctrica **3**.
- Use óculos e luvas de protecção. O conteúdo do recipiente pode irritar a pele e os olhos. O recipiente e o seu conteúdo podem aquecer depois de longos períodos de utilização. Observe as precauções de segurança.
- Levante a pega do recipiente a 45°, aproximadamente, segurando-a nessa posição até ouvir a decompressão. (2 segundos aproximadamente). A não observância deste ponto pode dar origem a que uma grande quantidade do líquido do recipiente se escape pelos bocais.
- Levante a pega do recipiente para a posição vertical e puxe-o na vertical para fora do invólucro **4**.
- Transporte o recipiente na posição vertical e coloque-o numa superfície horizontal.
- Assegure-se de que o recipiente está colocado em segurança.
- Desaperte as linguetas dos quatro cantos superiores da tampa do recipiente **5**.
- Retire a tampa, assegurando que a boia não fique presa. Coloque novamente a tampa.



Abastecer, fechar e colocar o recipiente

- Abasteça o recipiente interior com água limpa até ao topo **6**. Abasteça o recipiente exterior até ao nível desejado entre as marcas de mínimo e máximo.
- Verifique se os vedantes interiores e exteriores da tampa

estão danificados. Remova cuidadosamente a sujidade das superfícies dos vedantes. Assegure-se de que o filtro principal está bem colocado. Verifique se as válvulas de controlo da pressão se movem com facilidade **11**.

- Coloque a tampa no recipiente. Certifique-se de que está correctamente colocada: as linguetas coloridas devem estar alinhadas com as correspondentes marcas do recipiente **5** e **7**. Quando a tampa estiver colocada na sua posição, tenha o cuidado de verificar se as linguetas e a bóia da mangueira não estão comprimidas entre o recipiente e a tampa **7**.
- Assegure-se de que a mangueira de sucção está em contacto com a água e de que a boia se encontra livre para flutuar.
- Feche as linguetas do recipiente. Para isso, engate as linguetas no recipiente e depois pressione-as em direcção à tampa. As linguetas fecham quando ouvir um sinal sonoro de encaixe. Talvez seja necessário pressionar levemente a tampa.
-  Utilize sempre as quatro linguetas do recipiente. Nunca use a unidade se as linguetas do recipiente estiverem danificadas.
- Levante o recipiente pela pega e coloque-o, com cuidado, novamente, dentro do invólucro. Neste procedimento, o friso do recipiente deve ser cuidadosamente inserido nas aberturas correspondentes do invólucro. Tenha cuidado para que o recipiente não verta dentro do invólucro **8**.
- Dobre a pega do recipiente para o lado do bocal enquanto segura a superfície superior do invólucro. Talvez seja necessário pressionar levemente a tampa.
- Nunca tente abastecer a unidade através das mangueiras. A unidade deve ser abastecida conforme indicado acima.

Funcionamento

- Através do visor **6** verifique se o recipiente tem água suficiente.
- Ligue a unidade à corrente eléctrica. Use o cabo eléctrico com o dispositivo de corrente residual incorporado PRCD (fornecido com o perfurador). Insira a ficha na tomada seguindo as instruções acima descritas. De seguida ligue à corrente.
- Ligue o dispositivo de corrente residual pressionando o botão verde. A função do teste de auto-verificação da unidade está activo. Todas as lâmpadas de aviso se acendem e apagam brevemente e será emitido um sinal acústico.
-  Verifique se o dispositivo de corrente residual está a funcionar correctamente. Para isso, pressione o botão preto de teste. O indicador ON deverá desaparecer. Depois do teste ligue a unidade novamente pressionando o botão verde.
- Ligue a unidade rodando o interruptor para a direita em toda a sua extensão. Demorará 20 segundos para que todas as partes do sistema se encham de água. Durante este período, o sistema de alimentação de água não estará completamente operacional. De seguida a luz verde ON acende para indicar que a unidade está pronta para ser usada.

- Inicie a alimentação de água pressionando o interruptor do perfurador. Ajuste o volume de água desejado no regulador do perfurador e pode dar início à perfuração (reporte-se ao manual de instruções do perfurador de diamante DD EC-1).
- A descarga automática começa a trabalhar (dentro de 15 / 20 segundos) quando não estiver em funcionamento por alguns segundos. A unidade não fornece água durante este período.
- Após a descarga completa do filtro, a unidade está novamente pronta para a próxima operação de perfuração (modo pronto).
- Modo stand-by: se o interruptor do perfurador não for pressionado durante 15 minutos, a unidade alivia a pressão automaticamente e entra em modo stand-by. Nessa situação, antes de iniciar a operação seguinte de perfuração, deve pressionar rapidamente o interruptor do perfurador para repressurizar a unidade. Depois de alguns segundos a unidade está pronta para fornecer água.
- A unidade desliga automaticamente: A unidade desliga completa e automaticamente se o interruptor do perfurador não for pressionado por um período de 30 minutos. Neste caso, a unidade deve ser ligada novamente (no interruptor) antes de começar a próxima operação de perfuração.

Indicadores de aviso

- Sinal acústico de aviso (sem lâmpada de aviso): Este sinal indica fluxo inadequado de água, que pode ser consequência do ajustamento incorrecto do regulador da válvula em «funcionamento manual» ou outras disfunções (consulte a secção de «Avarias possíveis»).
- Sinal luminoso de aviso de água **3** (sinal de aviso acústico em simultâneo): Este sinal indica pressão inadequada de água, que pode ser consequência do esvaziamento do recipiente, obstrução do filtro ou outras disfunções (consulte a secção de «Avarias possíveis»).
- Sinal luminoso de aviso de temperatura **4** (sinal acústico de aviso em simultâneo): este sinal indica que a temperatura da água está excessivamente alta. Pare o sistema imediatamente (consulte a secção de «Avarias possíveis»).
- Nível da água / visor do volume de lama **6**: este visor indica o nível de lama e a quantidade de água remanescente no recipiente. Este visor é muito útil porque proporciona informação no sentido de detectar disfunções e possibilita avaliar o número de perfurações que ainda podem ser feitas antes de reabastecer o recipiente. Contudo, e devido a diversas condições (diâmetro, profundidade, etc.) não é possível indicar o número exacto de perfurações que ainda podem ser feitas.

Limpeza do recipiente

O recipiente deve ser esvaziado e limpo nos seguintes casos:

(recomenda-se que o filtro principal seja limpo ao mesmo tempo).

- Quando se verificarem disfunções causadas pelo alto nível de lama ou pelo baixo nível de água (consulte a secção de «Avarias possíveis»).
- Quando a unidade é desligada permanentemente (por exemplo, no fim do dia de trabalho).
- Remova o recipiente do invólucro e abra-o segundo as indicações acima descritas. Observe as precauções de segurança.
- Recicle os resíduos do recipiente de acordo com a informação no capítulo “Reciclagem” e sob a observação dos regulamentos locais.
- Lave o recipiente retirando a lama remanescente e se necessário retire também as crostas secas. Limpe o interior e o exterior do visor com um pano macio. Limpe cuidadosamente os vedantes do recipiente **9**.
- Limpe o filtro principal (ver abaixo).
- Abasteça o recipiente tal como está mencionado acima. Feche-o e insira-o no invólucro.

Recuperação do filtro principal

- O filtro principal deve ser recuperado nas seguintes situações:
 - Quando se verificarem disfunções causadas por obstruções.
 - Cada vez que o recipiente seja abastecido.
- Remova o recipiente do invólucro, seguindo as instruções acima descritas e abra-o. Observe as precauções de segurança.
- Desaperte o filtro principal da tampa. Ao fazê-lo, não segure o filtro pelo corpo cerâmico, mas sim pela secção inferior do punho (reduz o risco de quebra) **10**.
- Limpe o filtro principal sob água corrente usando a folha de lixa fornecida e esfregando-o longitudinalmente em todas as faces até que a cor brilhante do corpo cerâmico reapareça **11**.
- Durante este processo a superfície do corpo cerâmico vai desaparecendo. Este processo de recuperação pode ser efectuado 20 vezes aproximadamente, desde que seja garantida a espessura mínima da parede do corpo cerâmico.
- Verifique a espessura da parede do corpo cerâmico. O filtro principal deverá ser substituído assim que o diâmetro mínimo atinja espessura igual ou inferior a 42mm. A inobservância deste parâmetro pode resultar em fissuras ou quebra do corpo cerâmico **12**.
- Verifique o filtro principal. Substitua-o imediatamente se estiver estalado ou partido. Um filtro principal defeituoso pode danificar a unidade de reciclagem e o perfurador diamantado.
- Aparafuse bem o filtro principal na tampa. Continue a virar o filtro num grau máximo de 45°. Aparafusar o filtro para além deste ponto não aumenta a eficiência da vedação e pode provocar danos permanentes no filtro ou nas peças da tampa.
- Abasteça o recipiente seguindo as instruções acima mencionadas. Feche-o e insira-o no invólucro.

Secar o filtro principal

- São raros os casos em que a recuperação do filtro principal não é suficiente para desobstruir o bloqueio. No caso de acontecer, deixe que o filtro seque pelo menos durante 24 horas num local seco e quente antes da nova utilização.

Substituição do filtro principal

- O filtro principal é uma peça de desgaste e, portanto, com longevidade limitada. O invólucro está preparado para acolher um filtro sobresselente (não incluído). O recipiente deverá ser removido para aceder ao local e inserir o filtro sobresselente. Insira a garra do filtro no encaixe apropriado da base do invólucro e de seguida coloque o filtro na posição vertical até encaixar na tira de plástico. Para retirar o filtro sobresselente, levante levemente a tira de plástico e puxe-o para fora do encaixe.

Desligar depois da utilização

- A unidade deve ser desligada antes de longos períodos de descanso (por exemplo, depois de acabar o trabalho ao fim do dia). A unidade de reciclagem deve ser desligada da seguinte maneira:
 1. Desligue o cabo de alimentação.
 2. Liberte os conectores da mangueira do perfurador. Junte a mangueira de extracção e a mangueira de alimentação da água.
 3. Desligue a ficha do perfurador. Para tal, puxe o anel e rode a ficha para a esquerda, o máximo que puder, e depois puxe-a para fora.
 - Proceda da seguinte forma para evitar avarias e disfunções devidas à acumulação de sujidades:
 1. Limpe o tanque contentor e o filtro principal.
 2. Reabasteça-o com água limpa.
 3. Ligue o cabo de alimentação.
 4. Ligue o PRCD pressionando o botão verde.
 5. Ligue a unidade rodando o interruptor para a direita o máximo que puder.
 6. Deixe a unidade de reciclagem a trabalhar durante 10 minutos. Ligue e desligue a unidade (através do interruptor) 4 vezes durante estes 10 minutos. Este procedimento permitirá a reactivação da tubagem e válvulas internas da unidade de reciclagem.
 7. Desligue ao cabo de alimentação.
 - Limpe o recipiente e recupere o filtro.

Transporte sem o kit de rodas

- A pega **10**, que pode ser dobrada facilmente, destina-se a transportar manualmente a unidade. As pegas existentes lateralmente destinam-se a transportar a unidade com ambas as mãos.
-  Devem ser usados meios adequados (rede ou cinta) para transportar a unidade através de guindaste. O kit de rodas, invólucro e as pegas do recipiente nunca devem usadas como ponto de elevação da unidade através de guindaste ou de outro meio de elevação. Quando a unidade for transportada através de um guindaste deve observar as precauções de segurança **18**.

Transporte com o kit de rodas

- Montar o kit de rodas: Segure a unidade contra os tubos guia localizados no kit de rodas deixando deslizar até engatar automaticamente. Assegure-se de que os pés da unidade estão colocados nas cavidades correspondentes do kit de rodas .
- Enrole a mangueira em volta da pega do kit de rodas. Se desejar, pode colocar a caixa de transporte do perfurador em cima da unidade.
- Desmontar o kit de rodas: Puxe a alavanca para desengatar a lingueta e ao mesmo tempo levante a unidade.
-  Quando usar o kit de rodas, assegure-se de que as rodas e a unidade estão firmemente colocadas. Por razões de segurança, o kit de rodas não deve ser usado para realizar tarefas em andaimes ou plataformas idênticas.

Observe: – Filtro de regeneração
– Desligue a unidade quando terminar a utilização

Garantia do fabricante sobre ferramentas

Em caso de dúvidas quanto às condições de garantia, contacte o seu parceiro HILTI local.

Cuidados e manutenção

Cuidados

O invólucro, recipiente e a tampa são fabricados em plástico resistente ao choque. A manga de protecção do cabo e a mangueira são fabricados em borracha. A cinta do kit de mangueiras é fabricada em tecido sintético muito resistente.

  Limpe regularmente as peças da unidade com um pano húmido. Não use sprays, sistemas de limpeza a vapor ou água corrente para efectuar a limpeza, pois podem afectar negativamente a segurança eléctrica da unidade. Mantenha as pegas da unidade sem óleo ou gordura. Não use agentes de limpeza que contenham silicone.

 Nunca coloque a unidade em funcionamento se os orifícios de ventilação estiverem bloqueados. Use uma escova e limpe-os cuidadosamente. Evite a entrada de objectos estranhos na unidade.

Recupere o filtro principal e limpe o recipiente com regularidade, particularmente antes de longos períodos de descanso (por exemplo, no final de um dia de trabalho). Antes de cada período de funcionamento verifique se o sistema verde. Verifique e limpe regularmente os vedantes. Nunca deixe lama ou água dentro do recipiente durante longos períodos de tempo.

Manutenção

 Verifique regularmente se todos os componentes e controlos de funcionamento da unidade estão em perfeito estado e se funcionam correctamente. Não coloque a unidade em funcionamento se existirem peças danificadas ou se os controlos de funcionamento não estiverem operacionais. Se necessário, proceda à reparação da unidade num centro Hilti.

Reciclagem



Recicle os desperdícios

As ferramentas Hilti são, em grande parte, fabricadas com materiais recicláveis. Um pré-requisito para a reciclagem é que esses materiais sejam devidamente separados. A Hilti já iniciou em muitos países a recolha da sua ferramenta usada para fins de reaproveitamento. Para mais informações dirija-se ao serviço Hilti ou ao seu vendedor.



Apenas para países da UE

Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico!

De acordo com a directiva europeia sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

Manuseamento de lamas

O acto de perfurar minerais (por exemplo betão) com o perfurador produz lamas. Tal como acontece com a argamassa, essa lama pode causar irritação nos olhos e na pele. Use protecção adequada para os olhos e para as mãos. Quanto aos aspectos ambientais, o facto de depositar as lamas em rios, lagos ou esgotos sem pré-tratamento adequado pode acarretar problemas.

Procedimentos para a reciclagem

Para além dos procedimentos de pré-tratamento abaixo recomendados, quando houver deposição de lamas, devem ser observados os regulamentos nacionais em vigor. Consulte as autoridades locais competentes.

Pré-tratamento recomendado

- A água resultante da perfuração deve ser neutralizada (por exemplo, adicionando uma grande quantidade de água ou agente neutralizador) antes de ser depositada no sistema de esgotos.
- Material sólido resultante da perfuração deve ser depositado em locais apropriados para detritos de construção.

Avarias possíveis

Problema	Causa possível	Solução
A unidade não arranca.	Problemas com a alimentação eléctrica.	Ligue outro aparelho eléctrico na tomada e veja se trabalha.
	Cabo ou ficha danificados.	O cabo deve ser inspeccionado por um especialista e se for necessário substituído.
	Unidade defeituosa.	A unidade deve ser reparada num centro Hilti.
Aviso com sinal acústico (sem sinal luminoso).	Broca ou carote bloqueados.	Eliminar o bloqueio.
	A regulação da válvula da água está muito baixa em «operação manual».	Abra a válvula de regulação da água do perfurador.
	A mangueira de alimentação de água não está ligada ao perfurador.	Ligue a mangueira de alimentação de água ao perfurador.
A luz da água acende; Aviso com sinal acústico	Quantidade insuficiente de água ou lama em excesso no recipiente.	Limpe o recipiente e abasteça-o.
	Quantidade insuficiente de água no recipiente interior.	Abasteça completamente o recipiente interior.
	Filtro principal bloqueado.	Limpe o filtro principal.
	Abertura da válvula de regulação, na operação manual, quando o perfurador estava desligado.	Feche a válvula de regulação do perfurador.
	Vedações danificadas.	Verifique as vedações da tampa e substitua-as num centro Hilti, se for necessário.
	O recipiente não está correctamente encaixado na unidade.	Verifique a posição do recipiente dentro do invólucro; feche a pega com cuidado.
	A válvula de segurança cola.	Verifique se a válvula se movimenta facilmente. Se for necessário repare-a num centro Hilti.
	Bomba de pressão danificada.	Proceda à reparação num centro Hilti.
A luz da temperatura acende; aviso com sinal acústico	A temperatura da água está muito elevada.	Deixe arrefecer o recipiente ou limpe-o, abastecendo-o de seguida. Cuidado: risco de queimaduras!
Performance inadequada de sucção (fuga no colector da água do perfurador).	Filtro do perfurador bloqueado por partículas grossas.	Remova as partículas grossas do filtro.
	Bomba de sucção danificada.	Repare a bomba num centro de serviço Hilti.
	Os vedantes do tanque da água não vedam completamente.	Verifique se a superfície e os vedantes da tampa do tanque de água estão limpos.

Declaração de conformidade europeia (Original)

Descrição	Unidade de reciclagem de água
Designação:	DD-REC1
Ano de fabrico:	2000

Declaramos sob a nossa inteira responsabilidade que este produto está em conformidade com as seguintes directivas e normas: até 19 de Abril de 2016: 2004/108/CE, a partir de 20 de Abril de 2016: 2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE, EN 60335-1, EN 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
BA Electric Tools & Accessories
06/2015



Johannes W. Huber
Senior Vice President
Business Unit Diamond
06/2015

Documentação técnica junto de:
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan
Pos. 1 | 20150922



337351